

Prudentius (B.348, D.413) ~ Hymnus ante somnum - Before sleep

Music by Madeline Autumn Butler (2024)

Translation and poetry obtained from Helen Waddell, Medieval Latin Lyrics

<i>Fluxit labor diei,</i>	<i>The toil of day is ebbing,</i>
<i>redit et quietis hora,</i>	<i>The quiet comes again,</i>
<i>Blandus sopor vicissim</i>	<i>In slumber deep relaxing</i>
<i>Fessos relaxat artus.</i>	<i>The limbs of tired men.</i>

<i>men aestuans procellis</i>	<i>And minds with anguished shaken,</i>
<i>curisque sauciata</i>	<i>And spirits racked with grief,</i>
<i>totis bilit medullis</i>	<i>The cup of all forgetting</i>
<i>obliviate poclum</i>	<i>Have drunk and found relief</i>

<i>Serpit per omne corpus</i>	<i>The still lethean water</i>
<i>Lethea vis, nec ullum</i>	<i>Now steal through every vein,</i>
<i>miseris doloris aegri</i>	<i>And men no more remember</i>
<i>patitur manere sensum. . . .</i>	<i>The meaning of their pain. . . .</i>

Expected run time: 8:00”

*Poem is an extract of the full four stanza work, only the first three have been taken
Waddell, H. (1944). Medieval Latin Lyrics. Constable and Company Ltd.*

Hymnus ante somnum ~ Before sleep

Poem by Prudentius (B.348, D.413) The still lethean water

Translation and poetry obtained from Helen Waddell

Madeline A. Butler (2024)

Like a slowly ebbing river [♩ = 60]
flowing... and flowing

Score for Soprano, Alto, Tenor, Bass, Manual, and Pedal. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked [♩ = 60]. The lyrics are: Flu- - - xit, Flu- u - - - xit, xit, Flu- - - - xit, Flu- - - - xit.

Score for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), and Manual (Man.). The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked [♩ = 60]. The lyrics are: Fluxit labor diei, The toil of day is ebbing. Flu- 'u - - - xit la- - - bor die- - - i, Flu- - - - xit la- - - bor die- - - i, Flu- - - - xit la- - - bor die- - - i, Flu- - - - xit la- - - bor die- - - i.

14

S. *redit et quietis hora,*
The quiet comes again,
p
re- dit _____ et

A. *pp*
re- dit _____ *p*
dit _____ et

T. *pp*
re- - - dit re- dit dit _____ et

B. *pp*
re- dit dit _____ et

23

S. *Blandus sopor vicissim*
In slumber deep relaxing
mf *pp*
qui- e- tis ho- - - ra _____ Bland- - - us so- - por vi- cis-sim _____

A. *mf* *pp*
qui- - - - ho- - - ra Bland- - - us so- - por vi- sim _____

T. *mf* *poco a poco dim.* *pp*
qui- e- tis ho- - - ra _____ Bland- - - us so- - por vi- cis-sim _____

B. *mf* *poco a poco dim.* *pp*
qui- e- - - ho- - - ra _____ Bland- - - us so- - por vi- sim _____

Man. *p* *poco a poco dim.* *ppp*
Sw. *ppp cresc.* *p*

31 *pp* *pp*

S. Fes- - sos Fes- - sos

A. *pp* *pp*
sos Fes- - sos

T. *pp* *pp*
sos div. Fes- - sos

B. *pp*
sos

Fessos relaxat artus.
The limbs of tired men.

38 *p*

S. Fessos re- - lax at ar- - - - - tus

A. *p*
Fes- sos re- - - at ar- - - - - tus

T. *p*
Fes sos re- - lax- at ar- - - - - tus

B. *p*
Fes sos re- - lax- at ar- - - - - tus

Man. *p*
Sw.

Ped. *ppp cresc.*

47

Man.

Ped.

52 *pp*

S. *pp* me- 'en me - - - - 'en

A. *pp* en me- 'e - - - - 'en

T. *pp* en me - - - - 'en

B. *ppp* me - - - - 'en



men aestuans procellis
And minds with anguished shaken,

57 *mp*

S. *mp* me-'e 'en aes- - tu- - ans pro- cel- - - - lis

A. *mp* me- 'en aes- - tu- - ans pro- cel- - - - lis

T. *mp* me- 'en aes- tu- - ans pro- cel- - - - lis

B. *mp* me- 'en aes- tu- - ans pro- cel- - - - lis

Man. *pp*

Ped.

curisque sauciata
And spirits racked with grief,

5

63

S. *cur- - - - is- que sau- - - - cia- ta*

A. *cur- - - is- - que sau- - - - cia- ta*
div.

T. *cur- - - - - que sau- - - - cia- ta*
div.

B. *cur- - - - - is- - que sau- - - - cia- ta*
div.

Man.

Ped.

totis bilit medullis
The cup of all forgetting

67

S. *to- - - - - tis bi- - - - - lit me- - - - dul - lis*
f *p*

A. *to- - - - - tis bi- - - - - lit me- - - - dul - lis*
div. *f* *p*

T. *to- - - - - tis bi- - - - - lit me- - - - dul - lis*
unison *f* *p*

B. *to- - - - - tis bi- - - - - lit me- - - - dul - lis*
f *p*

Man. *ppp*

Ped.

oblivate poclum

Have drunk and found relief

73

S. *pp* ob- liv- *pp* ob- liv-

A. *pp* -iv- - - i- ate *pp* -iv- - - i- ate

T. *pp* -iv- - - i- ate *pp* -iv- - - i- ate

B. *pp* ob- liv- - - - - *pp* ob- liv- - - - -

Man. *ppp*

80

S. *pp* poc- - - - - lum *pp*

A. *pp* poc- - - - - lum *pp*

T. *pp* poc- - - - - lum *pp*

B. *pp* poc- - - - - lum *pp*

Man. *pp* poc- molto legato

Ped.

86

Man.

Ped.

Serpit per omne corpus
The still lethean water

94

S. *om- ne cor- - - pus*

A. *unison pp Ser- - pit om- ne cor- - - pus*

T. *p per e cor- - - pus*

B. *ppp e cor- - - pus*

8



101 *molto legato*

Man. *pp*

Ped.



Lethea vis, nec ullum
Now steal through every vein,

107

S. *pp Lethe- - - a vis, u- - - - llun*

A. *pp e- - - a vis, ne- 'ec u- - llun*

T. *pp e- - - a vis, ec u- - llun*

B. *pp vis, ppp ec u- - llun*

8

miseris doloris aegri

And men no more remember

112

S. *p* mis er - - - - - ris do- - - - - lo- - - - - ris

A. *p* mis- - er- - - - ris do- - - - - lo- - - - - ris

T. *p* mis - - er - - - ris do- - - - - lo- - - - - ris

B. *p* mis - - - - er - - - - ris do- - - - - lo- - - - - ris

Man. Sw. *ppp*



118

S. *pp* ae- - - - - gri

A. *pp* ae- - - - - gri

T. *pp* ae- - - - - gri

B. *pp* ae- - - - - gri

Man. *pp* *ppp*

patitur manere sensum
The meaning of their pain. . . .

9

123

S. *pp* *pp*
pa- ti- ma- ner-

A. *pp* *pp*
-i- - - - - tur -er- - - - - re

T. *pp* *pp*
-i- - - - - tur -er- - - - - re

B. *pp* *pp*
pa- ti- - - - - tur ma- ner- - - - - re

Man. *ppp*

128

S. *pp* *ppp*
pa- ti- - tur ma- ne- re sen- - - - - sum

A. *pp* *ppp*
unison
pa- ti- - tur ma- ne- re sen- - - - - sum

T. *pp* *ppp*
pa- ti- - tur ma- ne- re sen- - - - - sum

B. *pp* *ppp*
pa- ti- - tur ma- ne- re sen- - - - - sum

Man. Sw. *ppp* *ppp*